

ABONAMENTUL
 Pe un an . . . 28.— Cor.
 Pe jumătate an 14.— „
 Pe 3 luni . . . 7.— „
 Pe o lună . . . 2.40 „
Pentru România și străinătate:
 Pe un an . . . 40.— franci
Telefon
 pentru oraș și interurban
 Nr. 750.

ROMÂNUL

REDACTIA

și
ADMINISTRAȚIA
 Strada Zrinyi N-rul 1/a
INSERTIUNILE
 se primesc la administrație.
 Mulțumite publice și Loo
 deschis costă șirul 20 fil.
 Manuscrise nu se înapoiază.

Război european?

Arad, 18/31 Iulie.

Cu războiul acesta suntem cam așa:

O întrebă pe Austro-Ungaria, nu ar face bine să-ți spună, dacă se va face războiul european? Austro-Ungaria te trimite mai departe: întreabă-o pe Rusia. Bine, te întorcă către Rusia: Pravoslavnică-fățarnică, are să se facă războiul european? Acelaș răspuns: întreabă-o pe Franța, Franța te trimite la Germania, Germania te trimite la Anglia, și așa mai departe.

Avem deplină nădejde, că cel ce va da întâiul răspuns are să zică un categoric NU!

De ce anume s'ar și face acel război?

În răfuiala noastră cu Sârbia, n'are să se amestece nimeni! Când cel ofenzat vrea să-și ia satisfacție, juriul de onoare n'are să intervină, decât atunci când *amândouă părțile* îi solicită intervenția. Ori ce alt amestec al unui al treilea este pur și simplu, cum s'ar zice în limbajul specialiștilor „Krakelerei”. Dar omul cult nu e capabil de astfel de proceduri. Logica întâmplărilor ne îndeamnă să credem, prin analogie, că nici statele și nici popoarele culte, nu sunt capabile.

Cu totul sub alt aspect se vor prezenta lucrurile, dacă răfuiala noastră cu Sârbia, nu ar fi o luare de satisfacție, pentru o gravă ofenză, ci ar urmări te miri ce scopuri de cucerire. Cele mai serioase ziare germane, de pildă „Berliner Tagblatt”, care de obicei este foarte bine informat, afirmă însă cu hotărâre, că expediția monarhiei noastre nu țintește, decât „ocuparea punctelor strategice domi-

nante” în Sârbia. Conte Berchtold a dat, se zice, în o notă către puteri, necondiționate asigurări, în acest înțeles.

Alt ziar de frunte din Germania, „Kölnische Zeitung” ține un limbaj cu totul deosebit, în tratarea conflictului. Spune verde, că ajutorul desăvârșit al Germaniei, de care ne-a asigurat, se mărginește „la *antrepriza militară, cu scopul de a face ca Sârbia să-și ispășească marele păcat, comis la Serejevo*” dar va înceta numai decât acel sprijin, cum „Austria ar căuta să tragă vre-un profit politic din acțiunea de pedepsire.”

Astfel se gândește Germania, și aceste articole de ziar, inspirate, par a fi răspuns la o întrebare, pe care Franța o pune, prin oficiul „Le Temps” tot mai stăruitor Germaniei: „Vrea Germania război?”

Spicuim câteva specimene, din pasajele articolelor ziarului numit. În numărul de Marți, bunăoară, scrie:

„... În situația dată, singură Germania mai poate iniția ceva cu folos la Viena. Ieri, baronul Schön, dacă nu ne înșeală informațiile, a cerut ca Franța să intervină. Unde? Când? Cum? Intervenția triplei antante s'a terminat, și se poate judeca după rezultatul, pe care l'a avut: acceptarea din partea Sârbiei, a tuturor condițiilor austriace. Ce mai vreau? Ceiace i se cere Germaniei e nimica tot. Trebuie și ajunge, să obțină dela Austria mărturisirea, că ministrul ei la Belgrad, s'a înșelat când a rupt relațiile diplomatice la primirea unui document, care asigură deplină satisfacție. Trebuie și ajunge, ca Austria, în loc de a lucra militărește să lucreze diplomatic. Iși va lua Germania aceasta mică osteneală? Iată tot, de ce este vorba.”

Sau în numărul de Luni:

„Guvernul austro-ungar, prin tonul neobișnuit, și prin violența inutilă a comunicațiilor sale, pare a fi voit să-și închidă orice ieșire spre împăcare... În ora aceasta decisivă, Germaniei îi revine acțiunea decisivă. Vrea, ea, Germania războiul? Ne punem întrețrebarea fără a ști și răspunde. Numai ea poate, descoperindu-și planurile proprii, să facă pe Austria, ca să măsoare primejdia unei aventuri neîndreptățite. Dacă Germania, a cărei politică a rămas pacifică în cei din urmă patruzeci de ani, nu își va spune cuvântul nu se mai poate evita deslănțuirea tuturor forțelor europene. Căci dacă Germania vrea războiul, întreaga clădire diplomatică și politică, înălțată de treizeci de ani, este în joc. *Situația e de o claritate tragică.* E vorba, să se știe, dacă la Berlin se crede, că este o nimerită ocazie conflictul austro-sârb, de-a ridica zăgazele războiului general. Nu se poate pune pe tapet altă chestiune. Nici nu s'a pus decât aceasta”.

Va să zică Franța o dă ca sigură intervenția Rusiei, și nu tănuiește de ce. Sârbia a dat răspunsul la nota austro-ungară în urma consultațiilor triplei antante, și acum sfătuitorii nu o pot lăsa în belea.

Intervenția Rusiei — care dealtfel a mobilizat 14 corpuri de armată, hotărând ca restul să-l mobilizeze îndată ce va observa că se mișcă Germania; după cum ne comunica încă Marți „Berliner Tagblatt”, — se confirmă prin o știre, neînsemnată la aparență, ce găsim în „L'Independance Roumaine”, care ne-a sosit azi la redacție. E vorba, în acel jurnal oficial, de un interviu, acordat de prințul Petru, întors din Petersburg către

Un volum de versuri.

(Ion Pillat: Eternități de-o clipă. București „Flacăra” 1914.)

De Vasile Stoica.

Se părea, că mișcarea noastră literară în cești cinci ani din urmă e cam obosită, nu mai are izbucniri puternice, nu mai știe trezi în public entuziasm și admirație și mai ales nu mai știe stabili între scriitori și obștea românească legătura aceea intimă, caracteristică unei mișcări literare conștii de menirea sa și unui public, care știe ce cărări trebuie să urmeze. Un aderent al constantei energiei și în viața sufletească, ar fi zis, că după activitatea febrilă a „Sămănătorului”, cu talentele grupate în jurul lui, cu puterea lor de convingere, nici nu putea urma decât un șir de ani neproductivi, sau cel puțin fără o producție literară de seamă. S'ar fi puțin spus, că mișcarea din jurul acestei reviste, până ne-a scuturat publicul din letargie, a consumat prea multă energie întru făurirea și urmărirea direcției sale, decât ca să ne putem aștepta în curând la o pornire similară, iar prin talentele sale puternice a copleșit prea mult lumea sufletească a generației tinere, decât să se poată ivi în curând talente neinfluențate, în scrisul cărora să se reoglîndească o notă pronunțată de originalitate. Și părerea aceasta era cât pe aci, să prindă în cercurile publicului nostru. A venit însă anul acesta și a mai zdruncinat nițel credințele; a pus în sită și alte

talente și cernându-le ne-a convins, că pot sta alături de cele vechi.

Dacă d. Sadoveanu, Sandu-Aldea și răposatul Gârleanu păreau ultimul cuvânt al prozei noastre mai nouă, ne-am convins în zilele din urmă că d. Galaction nu e mai prejos de dânsii. Dacă dd Goga, Anghel și Iosif erau considerați ca îndrumătorii poeziei noastre moderne pe zeci de ani înainte, parnasianismul dlui Al. Codreanu și simbolismul dlui Ion Pillat ne dovedesc, că sunt și de cei cari se pot emancipa de sub influințe și-și pot urma singuri cărările, fără a cădea în banalitatea de care pătimizește marea majoritate a versuitorilor noștri mai noi.

Și e de importanță constatarea aceasta mai ales când e vorba de poezie. Căci nicăiri, nu s'au ivit atâți imitatori fără talent, ca tocmai pe terenul acesta, unde se părea, că prozodia noastră așa de frumos dezvoltată în vremea din urmă și mai ales accentuarea patriotismului, față de care suntem așa de susceptibili astăzi, e destulă garanță pentru a trece în șirurile celor chemați. Astfel ne-am pomenit atât dincoaci, cât și dincolo de munți cu o interminabilă serie de poezii, în cari sunt puse la contribuție toate râurile, toți munții, anoi școli, dascăli, dascălițe, muncitori, trecuți toți sub eticheta de „mucenici”, „obișduiți”, „oropsiți” și cine mai știe câte alte epitețe. Răul însă e că toate acestea sunt imitații și pastişări după Goga și Iosif, și ca în toate contrafacerile lipsește într'insele sinceritatea și lipsește nota perso-

nală, singura care poate contribui la îmbogățirea capitalului de idei și sentimente al unei literaturi.

O notă nouă în concertul acesta monoton trebuie să fie bine primită, căci ne aduce nu numai o latură necunoscută a sufletului nostru, ci totodată scoate la iveală o personalitate, care știe sta pe picioarele sale proprii și care astfel mănă poimâne prin opere de valoare poate determina un întreg curent în mișcarea noastră.

Cred că pornind din acest punct de vedere a relevat d. G. Bogdan-Duică, în termeni așa de măgulitori în severitatea lor, volumul „Visări păgâne” al dlui Ion Pillat; și cred, că acelaș punct de vedere trebuie să ne călăuzească și în judecata celui de al doilea volum: „Eternități de-o clipă” al aceluiaș scriitor. Căci d. Ion Pillat e o personalitate. Poate ici-colea sovăiește, poate câte-o imagine, câte-un vers, sau chiar câte-o poezie lasă, să se simtă încă urmele lecturii sale bogate, dar pretutindeni în adânc descoperi un suflet al său propriu și ceea ce e mai important descoperi o gândire disciplinată, care nu alunecă nepăsătoare pe deasupra evenimentelor și fenomenelor oprindu-se numai la culoarea și strălucirea lor externă, ci caută să le aprofundeze și caută, să le dea o deslegare potrivită cu valoarea lor și cu seriozitatea vieții omenești. Ar trebui să luăm în mână revistele noastre literare, să urmărim nițel versurile ce se publică acolo și vom vedea

casă, către Muntenegru, cu misiunea de a se opri la București și la Niș. Prințul declară, că țara lui va purta războiul până la moarte". Contăm negreșit la sprijinul Rusiei — spuse prințul — dar — adaogă zâmbind, — de asta nu v'ăș putea asigura în mod oficial. În toată calea dela Petersburg până la graniță am zărit tot trupe și convoiuri".

Așa fiind, vorba scăpată, mai ieri, de cutare diplomat, că „războiul nu mai pare inevitabil, dar este încă posibil” nu rămâne decât o simplă frază de meserie.

Deși nu înțelegem rostul unui război european, și deși nu vânam — Doamne ferii! — senzații gazetărești, dar posibilitatea unui astfel de război se conturează din ce în ce mai clară.

Mult mai mult adevăr trebuie să bănuim în titlul, pe care „Militaerische Rundschau” ziarul oficerilor noștri îl aruncă deasupra știrilor despre război: „*Der Kampf um unser Dasein*”. Lupta pentru existența noastră! Da, iată pentru ce se dă lupta. Pentru existența noastră ca Monarhie, cu o specială menire civilizatorică în orient. Și iată de ce nu ajunge să pornim în lupta aceasta cu supunere cețățenească de toate zilele, ci trebuie să dăm dovezile unui potențat patriotism, și să aducem jertfa iubirei de patrie cu toată încordarea inimilor noastre curate!

„Zeigen sie, dass sie gefährlich werden können!”

Articolul acesta s'a reslătit prin sertarul meselor noastre, acuma cu fierberea aceasta generală. Tema și tendința lui câștigă o deosebită însemnătate tocmai în zilele acestea. — *Redacția.*

Sibiu, 11/24 Iulie.

(—r) „*Arătați, că puteți deveni periculoși*”. Acestea sunt cuvintele unui bărbat din o situație înaltă, care înainte cu vre-o patruzeci de ani, venise dela Viena prin părțile Ardealului, și zise unui prelat român, care se plângea de soarta noastră a Românilor din Ungaria, cuvintele puse în fruntea acestui articol.

îndată deosebirea. Pretutindeni poezii descriptive făcute după același calapod, mult inferior pastelelor de acum cincizeci de ani ale lui Alexandri: codru, lună, cântec de caval, sau de buciom, întrerupt de câte un haiduc care trece în goana calului prin văi, sau: câmp întins, sat în zare, clopotnița cu crucea scânteind în soare-apune și un poet, care se apropie suspinând și plângându-și iluziile risipite pe drumurile, pe cari nu le-a bătut. Descrieri de seară, de dimineață, de cele patru anotimpuri cu începuturile lor și sfârșiturile lor, în cari elementele sus pomenite sunt inevitabile: pe toate paginile descrieri, în cari incoherența imaginilor nu este întrecută decât de impresia banală, cu care te alegi după cetirea lor.

În mijlocul acestei molime de poezie descriptivă d. Pillat aduce o cugetare serioasă și adâncă, deși senină, o putere de a evoca idei și stări sufletești de cari adeseori nu ne putem da seama, precum și meșteșugul de a se pleca ideii fără a neglija sentimentul și astfel de a ne da o poezie meditativă plină de căldură și convingere. E o notă personală însemnată aceasta, care aruncă un val de subiectivism meditativ chiar și acolo, unde s'ar părea, că poetul se pierde și el într-o înșirare de tablouri:

Strunele vioarei tale
plângeau.
Un cântec foarte vechiu

Astăzi, când vedem cu câtă înmănușare presa oficială și semioficială tratează chestia atentatului odios dela Serajevo, și cum caută cu tot aparatul dialectic gazetăresc să tempereze patimile de justă revoltă ale întregii populațiuni din monarhia noastră, care așteaptă cu drept cuvânt un demers energic împotriva aceluși stat, care din moment, ce s'a dovedit că stă aproape de conjurația bosniacă nu mai avea nici un titlu de cruțare pentru periculoasa „propagandă a faptei”. Anarhismul e în sine o ecrescență bolnavă a timpului modern. Anarhismul proteguit tacit sau pe față din partea unui stat, trebuie stârpit din fundament cu toate mijloacele de cari dispun puterile mari și statele culte încă necontaminate de această aberație a minții omenești în timpul civilizațiunii.

Așa gândește, mintea sănătoasă, cel puțin. Și tot așa gândim și judecăm și noi Români, pe cari popoarele cele mai civilizate ale Europei încă tot ne mai consideră uneori ca pe un popor brut, și prea puțin surescitabil când e vorba să dăm o luptă mai ferventă pentru idealul nostru de desrobire de sub cătușele unei oligarhii, cari ne țin pe o treaptă nedemnă de calitățile noastre superioare inerente firei noastre sănătoase și capabile de o dezvoltare culturală în condiții prielnice. Așa se explică, cum un Scotus Viator, cu care subscrisul a avut ocazia să petreacă câteva ceasuri acum vre-o patru ani în Sibiu, îmi zice: „Bine nu înțeleg poporul român din Ungaria? Se plânge de un jumătate secol de opresiune, și o suferă, pătimind. Ori că opresiunea e numai în închipuirea poporului dvoastră, ori atunci...”

N'a spus mai mult scoțianul diplomat, ci m'a lăsat să înțeleg, ce voia să zică. Voia să spuie cam ce a spus personagiul înalt din Viena cu cuvintele: „arătați că puteți fi periculoși”...

Vedeți, aici e chestia. Vorba românească „obraznicul mănâncă praznicul”. În viața popoarelor e cam la fel ca și în viața indivizilor. Unii zic că de acceptam și noi dela început acest fel de luptă, azi am fi mai departe, sau în cel mai rău caz am fi trecut peste o catastrofă a vieții noastre din care învățăm poate

se legăna
pe ele.

Veniau din luncă mîrodenii,
venia din deal
miros de fân cosit și ud de ploii...

atunci ni s'a ivit...
Amurgul blîndul călător ce varsă vis în
Era târziu... [suflet.
Vrăjit ca'n basme stam privind...
iar liniștea curgea din cer
și din luceferi.

Năprasnic
din mine-atunci au isvorit
dorinți din alte vremi,
comori a lumilor ce-au fost,
dorințele pierdute-a moșilor strămoși
ce stau de veci
adânc în mine îngropate...

Dar atmosfera aceasta, în care visează și lucrează d. Pillat, îl face, să stea mai totdeauna departe de lirismul ușor al cântecelor, pretutindeni să caute partea gravă, căreia să i se dea cu întreg sufletul, pretutindeni să se scoabe la acele dorințe și idei „cari stau adânc într'însul îngropate”, și să le desgroape și să le dea forma versului său totdeauna melodios. Chiar și dintre cântecele sale, — această formă particulară a poeziei erotice ușoare, — cele mai isbutite sunt acelea, în cari sub forma ușoară se ascund idei, de o mai largă perspectivă, decât

mai mult pentru orientarea noastră în viață. Dar nu e așa. Ceia ce vedem astăzi, ne puie mult pe gânduri. Vedem, cum presa oficială declară, că stătarul declarat pentru provinciile anexate s'a făcut pentru — apărarea populației sârbești din Bosnia și Hertegovina împotriva progromului deslăntuit din partea musulmanilor și a celorlalte popoare comuniste Sârbilor.

Ei bine și pe noi cari ne-am dus cu „Morandul” la bunul împărat, ca să ne plăgem, ne-au închis, și pe noi, cari zicem „sați-ne să trăim”, vor să ne strivească. Dar așa este. Noi prin ceiace am făcut și ce faceți ne-am arătat todeauna, că suntem nefericiți și pentru un nenorocit ori ai milă, ori dai n'ai inimă îl alungi dela tine... Iar dacă nenorocitul ridică pumnul și te amenință, te sperie de poți de el, ori, te dai planic și faci un compromis de salvare.

Noi Români însă nu ne-am dimis niciodată la o politică de vagabonzi, fiindcă suntem conștii; că poporul nostru face parte din o gintă din cele mai alese pe pământ.

Și ori cât am vedea, că apucăturile altor popoare mult inferioare nouă ca rasă, sunt în stare să înfrice pe alții, noi vom rămâne aceia ce suntem: un element de progres de civilizație în Europa, de care va trebui să se ție cont în cel mai apropiat timp, când va da lupta decisivă între cultură și anarhie. Atunci va trebui să se facă o selecțiune între neamuri. Și atunci suntem convinși, că Europa va alerga după noi, și monarhia noastră ști prețui ca pe „un element, care „nu poate deveni periculos”, în nici un stat, din care face parte, pentru progresul culturii omenești, dacă i se dau toate condițiile de dezvoltare sănătoasă a firei sale etnice, care sigură îi poate întări calitățile morale și intelectuale, superioare, înăscute. Noi, nu avem de ce „să ne arătăm periculoși”, deoarece misiunea noastră în lume se va dovedi ca una dintre cele mai folositoare, în evoluția evenimentelor, ce sunt pe cale.

să le poată încăpea cadrul restrâns al acestor gen:

În primăvară au sosit, să-mi cânte la fereastră
Din fluier, din cobză, din nai:
Nădejdea, Credința iubirea albastră
Aduse de veselul Mai.

Făceau o larmă! — m-au trezit din lunga mea
[visare]

Le-am aruncat un icusar;
S'a dus taraful cerându-mi iertare, —
Zimbînd strigai: „Veniți mai rar!” —

În toamnă singur a venit să-mi cânte la fereastră
Din vioară pe-o strună numai,
Trecutul, pierdutul în noaptea sihastră
Cu zilele mortului Mai.

Abia 'ngăna, — dar m-a trezit din lunga mea
Svârilit-am inima ca dar [visare]
Și când el a stat cerându-mi iertare,
Plângând șoptii: „Revino iar!” —

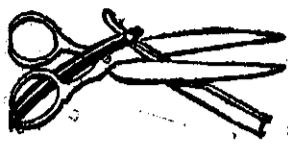
Atât din cele două serii de cântece cât din celelalte poezii ale sale iese la iveală un fel destul de neobișnuit la noi și neobișnuit în Europa la un scriitor tânăr: d. Ion Pillat nu e un loc poet erotic. Iubirea îl atinge abia superficial, ca să nu zicem, că-l lasă insensibil, nesguduie, nu-i răscolește sufletul, nu trezește într'însul furtuni de patimi, nu-l face, nici să

NIG. VINTILLA

cea mai excelentă ascuțitoare artistică și pentru scobit în Ardeal, cu putere electrică.

Am onoare a aduce la cunoștința on. public că am înființat în SIBIU (Nagyszeben), str. Cisnădiei 43.

o ascuțitoare pentru cuțite artistică și de scobit, atelier pentru nichelare și galvanizare, după cerințele cele mai moderne, unde se execută tofelul de lucrări în această branșă; execut aparate medicale, ascuțesc și nicheliez. — Pentru ascuțirea bricelor, foarfecilor și mașinelor pentru tunderea părului și barbei ofer garanția cea mai mare.



VI 1277

4 buc. bicri ri trimise spre ascuțire retrimitea acasă o la pe cheltuiala mea proprie. Nichelări, ascuțiri, repa- dii, lucrări de cuțitar, șlefuii de sticlă pentru optică, se execută pe lângă garanția, cu prețuri ieftine. — Obiecte vritabile de oțel englez și suedez cu prețuri ieftine.

Atelier pentru vopsirea de stofe, tort și blane, curățire chimică și spălătoare cu aburi.

KOVALD PÉTER és FIA BUDAPEST,

atelier și prăvălie principală în VII., SZÖVETSÉG UTCA 25—37. szám. TELEFON: József nr. 18—00 și József nr. 15—71.

Secție postală deosebită p. comanda din provincie. Stabilimente colectoare în toate părțile capitalei. Reprezentanți în cele mai multe orașe din provincie.

Kovald colorează și curăță!

Ko 1612

In atențiunea negustorilor!

Acoperirea trebuințelor de ciocoladă și zaharicale pentru prețuri de fabrică. :: ::

In depozit: Kugler, Heller, Túrth și Manner. :: ::

GÁBOR MIKLÓS Arad,
Piața Andrássy, colțul Salacz utca
Telefon 1059. Telefon 1059.

(Ga 2270)

Prețuri
ieftine!

(Ba 2207)

Garanță
pe 10 ani

Mașină familiară de cusut Cor. 75
Mașină de cusut cu luntre rotundă . . . Cor. 130
Mașină bobbină central. . Cor. 140

Pentru plătili în rate cu 12% mai scump.

Biciclete, gramofone, părți separate la acestea. — Pețuri de fabrică, cu garanță. — Numai articlii de primul rang.

LAUMGARTEN GÉZA, Marosvásárhely.

HOTEL „BOULEVARD”

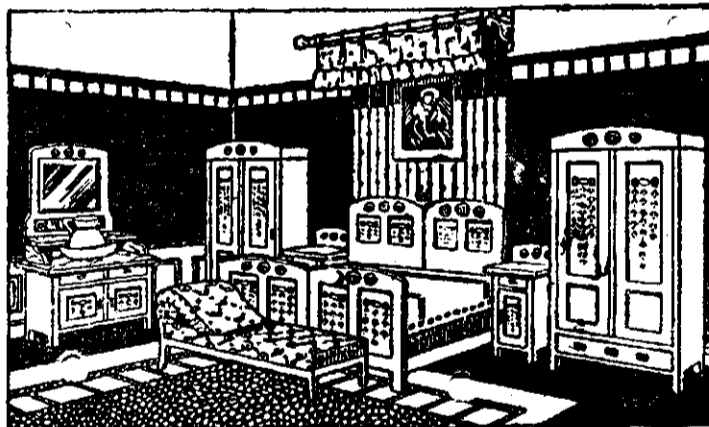
SIBIU.
NAGYSZEBEN.

Zidit din nou s'a deschis în 1 Mai 1914. Este situat în cel mai cercetat și mai frumos loc în oraș. Priveliște admirabilă. 60 camere elegante moderne. Incălzire centrală, electricitate, apă caldă și rece, lift, garaj p. automobile, automobil la fiecare tren. Restaurant propriu excelent.

Roagă binevoitor sprijin arendatorii:

HAYDEKER și KASPER.

Camere dela 3 cor. în sus.
Ha 2187

STEFAN SLADEK jun. fabrică de mobile
VÂRȘET, strada Kudritzer numărul 44—46.

Cea mai renumită mare fabrică de mobile din sudul Ungariei (Versecz).

Pregătește mobilele cele mai moderne și luxoase cu prețuri foarte moderate.

Mare depozit de pianee excelente, covoare, perdele, țesături foarte fine și mașini de cusut. — (Sa 113)

Oroloage de turn

pentru palate, case comunale, fabrici, locuințe private regulează și aranjează mai favorabil

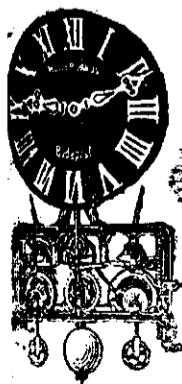
MÜLLER

JÁNOS, succesorul lui
MAYER KÁROLY

dela prima aranjare cu vapor a fabricii de oroloage din

Budapest, VII., Tököly-ut 52. szám.

(Casa proprie). Cătăloage și specificări de franco. (Mu 2129)

**ADOLF ZIEGLER**

PIETRAR Sibiu-Nagyszeben str. Sării 37.

Atrage atențiunea on. public din loc și provință asupra magazinului de **pietre mormântale** și atelierului de piatrărie.



Bogat asortiment de monumente mormântale de marmoră de Carrara, granit, sienit porfir, labrador etc. — Execut tofelul de lucrări de piatrărie și sculptură în piatră, după orice desen, precum și monumente mormântale, s. Treime, cruci pe lângă drum și lucrări de piatră pentru clădiri, în stilul cel mai frumos și modern. Renovarea și aurirea monumentelor vechi mormântale se execută prompt și ieftin. — Prospecte și deseneuri la dorință trimet gratis și franco.

Zf 1961

De aproape
50 de ani renumita firmă

HELDENBERG

din Sibiu, Heltauer-g. 9

este cel dinfai și unicul magazin de pianuri și harmoniuri al Transilvaniei, al cărei proprietari sunt specialiști în construirea pianurilor și au și diplomă de conservator. Oferă on. public PIANINE, PIANURI și HARMONIURI, instrumente alese cu pricepere dela cele mai bune firme cu cele mai ieftine prețuri de fabrică pe lângă deplină garanță. (He 312—30)



FRITZ RENGER

directorul corului bisericesc românesc

Vârșeț (Versecz), Dreilaufergasse 59. (Re 2141)

Oferă on. public din Vârșeț și provincie excelentul său

depozit de pian

cele mai renumite instrumente muzicale executate excelent la cele mai de seamă firme. — Serviciu de specialitate, prompt și conștient. Repr. aparatului de pian: HUPFELD-PHONOLA.



SPELE FIECARE ECONOAMĂ

cu aparatul „BERTA”, brevetat, nu ruginește, cu ventili automat, cu presiune atmosferică, care e ieftin, bun și durabil.



AVANTAJELE APARATULUI BERTA

hainele nu trebuie frecate, deoarece presiunea aerului soarbe murdăria din haine și nu strică haina. În decurs de 1 oră de patru ori mai mult se spală decât cu mâna, cu apă, săpun și putere pe jumătate mai puțin. În gospodării mari e foarte potrivită, deoarece capacul aparatului poate fi întrebuințat ca bid, dupăcum se vede și în chipul de aci.

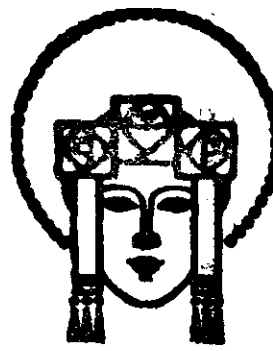
Prețul unei bucăți cu capac 20 coroane; prețul aparatului e 6 cor., aparatul împreună cu oala 11 cor. Numai aparat provăzut cu marca de scutire de mai sus să primiți. — Se caută revanzători. — Singurul fabricant.

Berta Károly, fabrică de lucrări de tînchigiu.

Hodmezővásárhely. (Be 2209)

Fie cine trebuie să știe că fotograficul VICTOR MYSZ DIN SIBIU

și-a vîndut atelierul din strada de mai înainte lor acum și-a deschis un



atelier fotografic de artă

corespunzător cerințelor moderne în SIBIU, str. Elisabeta nrul 34., unde execută totfelul de fotografii artistice cu prețuri convenabile. — Fotografilor amatori li-se acordă favoruri. (Mi 1867)

Pe timp închis fotografiile se execută la lumină electrică.

Carl Stürmer

funar

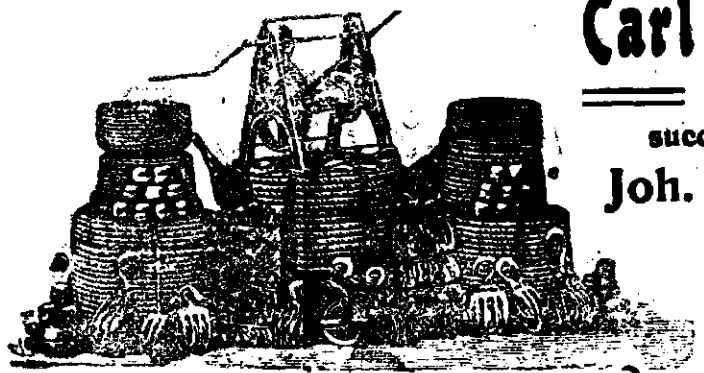
succesorul lui

Joh. Ongert

SIBIU

Hermannstr.

Saggasse



■ Oferă lucrări de cânepă curată: funii pentru transmisiuni, funii pentru care, legătoare, ștreanguri, căpește, cîngătoare ațe pentru rolete, ațe pentru saci etc.

■ MARE ASORTIMENT DE AȚE ȘI FUNĂRII. Revanzătorii primesc rabat! Su 2069

Dacă voești

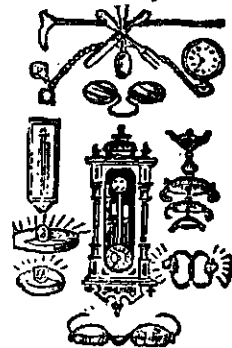
să cumperi bijuterii moderne și veritabile, adresează-te firmei:

Slepák A.

bijutier,
ceasornicar
și
auritor

MAROSVÁSÁRHELY, Széchenyi-tér nrul 41

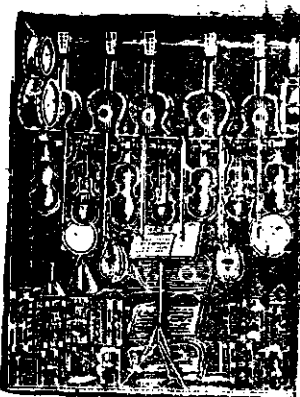
Magazin de ceasuri elvețiene, de aur, argint, oțel, nichel p. buzunar și ceasuri cu pendulă. — Bijuterii fine și Brillante, obiecte de lux veritabile de argint și argint de China, obiecte optice.



În marile mele atelier se execută tot felul de bijuterii și se reparaază cu specialitate bijuterii și ceasuri. — Prețuri convenabile, servicii prompt. Se 207

PRIMUL ȘI UNICUL FABRICANT DE INSTRUMENTE MUZICALE ÎN SIBIU. — SPECIALIST ÎN CONFECTIONARE DE VIOLINE

BABOS BÉLA



Sibiu, mai înainte Piața mică 24, ac. str. Urezeului (Reisbergasse) nr.

Depozit bogat și bine asortat în violine de școală precum și în violine de maestri vechi și noue, citere, clarinete de metal suflat, harmonice și părțile lor constituite ș. a. m. GRAMOFOANE ȘI PLĂCI în cele mai mare alegere. — Coarde din străinătate cu garantat quint curat. — Reparaturi execută prompt și în mod artistic.

Se cereți catalog gratis și franco. (Ba 1586)

CEL MAI MODERN INSTITUT
TIPOGRAFIC ROMÂNESC DIN
UNGARIA ȘI TRANSILVANIA

CONCORDIA

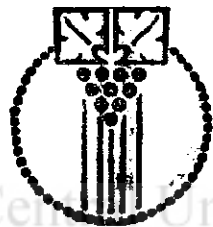
TELEFON
NR. 750.

SOCIETATE PE ACȚIUNI.

ARAD

STRADA ZRINYI, NUMĂRUL 1/a.

TELEFON
NR. 750.



Fiind aprovizionat cu cele mai moderne mașini din străinătate și patrie ca: mașini de cules, mașini de tipar, mașini de tăiat și mașini de vărsat clișee, precum și cu cele mai moderne litere, primește spre executare tot felul de opuri, reviste, foi, placate, registre, tipăriți pentru bănci și societăți, precum și tipăriți advocațiale, invitații de logodnă, cununie și pentru petreceri. Anunțuri funebre se execută cu cea mai mare urgență. Se execută tot felul de lucrări de această branșă dela cele mai simple până la cele mai fine.

Executare
promptă.

Prețuri
moderate.

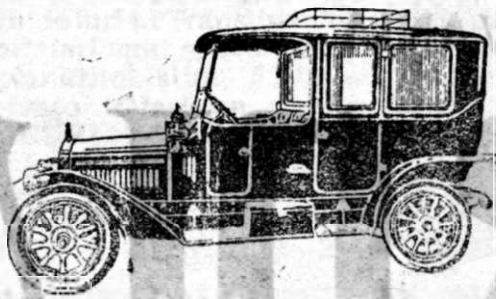
LITTMANN RÓBERT

ATELIER PENTRU REPARAREA AUTOMOBILELOR, MOTOARELOR, MAȘINELOR DE SCRIS, GRAMOFOANELOR ȘI TOT FELUL DE INSTRUMENTE.

BRĂȘOV, HOSSZÚ-UTCA NR. 24.

PRIMEȘIE TOT FELUL DE LUCRĂRI ÎN BRANȘA.

EXECUTARE
PUNCTUALĂ
ȘI PERFECTĂ



(LI 1973)

PREȚURI CON-
VENABILE.
GARANȚIE.

NICI CU LAMPA SĂ CAUȚI

și nu vei găsi un serviciu mai prompt decât la



VAGÁCS JÁNOS

vopsitor și atelier de curățire chimică.
Făgăraș, Ferenc József-tér 18.

unde se pot vopsi și curăți chimice toffelul de haine bărbătești și femeiești, coperitoare de pat, draperii, dantele și broderii, precum și pene Collodin în toate culorile. :: Comandele din provincie se execută imediat, prompt și solid pentru prețuri ieftine. :: :: :: Comandați numai odată la mine Veți fi pentru todeauna clientul meu. ::
(Va 2238-30)

ATENȚIUNE!

ATENȚIUNE!

NICI UN ROMÂN SĂ NU-ȘI CUMPERE MOBILE PÂNĂ CE NU VIZITEAZĂ PRIMA FABRICĂ ROMÂNEASCĂ DE MOBILE

EMIL PETRUȚIU

ÎN SIBIU, (NAGYSZEBEN) STR. SĂRII (SALZGASSE) 37

CARE EXECUTĂ TOT FELUL DE MOBILE MODERNE ÎN TOATE STILURILE, — CA GARNITURI PENTRU DORMITOARE, PRÂNZITOARE, SALOANE ȘI TAPETĂRIE PROPRIE. ::

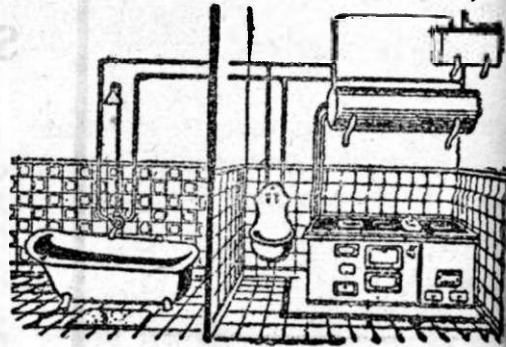
EXPOZIȚIE ZILNICĂ CU GARNITURI COMPLETE. CONSTRUIEȘTE TOATE LUCRĂRILE DE LIPSĂ PENTRU BISERICI VECHI ȘI NOUI ȘI BINALE, PE LANGĂ EXECUTAREA CEA MAI SOLIDĂ: PROMPTĂ ȘI PE LANGĂ GARANȚĂ. TELEFON: 47

VASILIE POPOVICIU

atelier de lăcătușerie
de artă edificiilor și in-
stalațiuni de apaducte

str. Annă nrul 11
SIBIU str. Gușteriții nr. 74
(Nagyszeben) (Casa proprie).

Primeșie orice lucrări de bransa aceasta precum: strângerea cu fier a zidurilor, progătirea de porți și garduri de fier, balcoane, trepți, îngrădituri de morminte, cămine și cupole etc. executate artistic și prompt. Primește totodată spre efectuare toffelul de reparaturi atingătoare de bransa aceasta pe lângă prețuri ieftine și serviciu punctual.



Singurele băi (scalde) și ape minerale românești în Ungaria.

Băile dela Sângeorgiul-român (Oláhszentgyörgy, Beszterce-Nászod megye) cu apele minerale „HEBE”.

La poalele munților nordici ai Transilvaniei în o vale romantică cu climă subalpină, se află comuna curat românească Sângeorgiul-român, în a cărei proprietate sunt izvoarele de apă minerală, care în comerț poartă numele de „HEBE”.

Apa „HEBE”, pentru cantitatea mare de carbonat de sodiu, clorure metalice și acid carbonic ce conține, ocupă loc de frunte între cele mai renumite ape minerale din Europa. Se întrebunțează ca cură de beut cu cel mai mare succes la toate boalele acute și cronice de stomac și intestine, la constipație cronică, la iperemie de ficat, la disolvarea pietrelor de beșică, biliare și de rinichi, la emoroide, la benoragie și catare de mitră.

Ca băe (scalde) influențează minunat resorbirea exudatelor pleuritice, peritonice, parametritice etc. precum și deosebitele boale de piele.

Băile se deschid la 15 Maiu st. n.

O mulțime de odăi corespunzător mobilate stau la dispoziția publicului cu prețul de 2-5 cor la zi, în hotele și vile.

Înainte de sezonul mare, dela deschidere până la 15 Iunie și după sezonul mare, dela 25 August până la 30 Septembrie, atât la băi cât și la odăi se dă o reducere de 30%.

Bucătărie foarte bună și ieftină.

Onoratului public îi stau la dispoziție: jurnale, bibliotecă, piano și tenis, Parc și alea (promenadă) pe terenul băilor. Locuri de excursiune în înalții munți din vecinătate. Muzică permanentă.

Prețul unei băi calde de clasa I. K. 1-20

„ „ „ „ „ „ II. 1 cor.

Calea ferată are stațiunea în loc, unde în orice timp stau trăsurile comode la dispoziția onor. public.

Prospecte trimite franco.

Direcțiunea băilor.

(So 2110)

Băile și apele minerale sunt luate în întreprindere de soc. pe acții curat românească „HEBE”.
Prezidentul direcțiunii: Dr. THEODOR MIHALI.
Prezidentul direcțiunii: Dr. THEODOR MIHALI.

Băile și apele minerale sunt luate în întreprindere de soc. pe acții curat românească „HEBE”.
Prezidentul direcțiunii: Dr. THEODOR MIHALI.



Alifie „Mágnás” p. fa

singurul mijloc cosmetic nevător, contra sgrăbunțelor, despoalei, petelor din față, crepăturilor, roșatelor și contra tuturor boalelor de piele. După întrebunțarea unei singure tegle dispar sbârciturile feței. Prețul 1 tegle 1 cor. 50 fileri. Pudră „Mágnás” (în 3 culori) 1 cor. 50 fileri. Săpun „Mágnás” 1 cor. 50 fileri.

Cosmetic „Mágnás” pentru mâni: foarte folositor pentru crepate, aspre și sbârcite. E de prisos a se mai întrebunțarea glicerină și vaselină, deoarece efectul cosmeticului „Mágnás” e singur și cosmetic poate fi întrebunțat și ziua. Prețul 90 fileri.

„Antipertussin”: mijloc excelent contra tusei și răgușelii, respirării grele, catarului tusei măgărești la copil — 1 cor. 80 fileri.

Spirit „Prima”: mijloc excelent contra reumelor și podagrelor, durerilor de cap și de dinți. După 1-2 întrebunțări are efect sigur. — Prețul 1 sticle mari 1 cor. 50 fileri.

Spirit „Cappilloform”: singurul mijloc excelent contra căderii părului. — Prețul 1 cor. 50 fileri.

„Deutoform” apă pentru gură: cel mai bun mijloc contra mișcării decăderii dinților. Prețul 1 cor. 50 fileri.

Balsam de Ardeal pentru stomac: mijloc excelent contra durerii scaunului, stomacului stricat și boalelor de stomac. — Prețul 1 cor. 50 fileri.

Vopsitor pentru păr: în culoarea neagră, întunecată și brunată deosebit de pat — Prețul 5 cor.

Regenerator pentru păr: redă părului cărunț culoarea originală. Prețul 1 cor. 20 fileri.

Contra ciumei de porci: precum și în contra tuturor boalelor de cătră medici, este pravul de Ardeal pentru porci. — Prețul unei sticle mari 1 cor., o cutie mică 50 fileri. O singură întrebunțare a pravului de Ardeal pentru galițe încetează perirea galițelor. — Prețul 1 cor.

Hipnonervin: singurul mijloc sigur și probat contra nervosității și insomniei. — Prețul 3 cor. — Toate medicamentele menționate se află de vânzare și se pot comanda numai la farmacia lui

Kelemen Sándor, Zila

Vă păziți de imitații!!